Република Северна Македонија
Republika e Maqedonisë së Veriut

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
KUVENDI I REPUBLIKËS SË MAQEDONISË SË VERIUT

МКД СЕРТИФИКАТ
МКС EN ISO 9001:2015

Бр./Nr. 08 - 3735/2
13 09 2022 год./viti

Собрание на Република Северна Македонија
Бул. 11 Октомври 10
1000 Скопје,
Република Северна Македонија

Kuvendi Republikës së Maqedonisë së Veriut
Bul. 11 Tetori 10
1000 Shkup,
Republika e Maqedonisë së Veriut

Е-пошта /E-posta: sobranie@sobranie.mk

До: Овластен предлагач на Граѓанската иницијатива за распишување на задолжителен референдум на државно ниво, за престанок на важењето на Законот за ратификација на Договорот за пријателство, добрососедство и соработка меѓу Република Македонија и Република Бугарија (објавен во Службен весник бр. 12/2018 од 18.01.2018 година) –
Проф. Д-р Христијан Мицкоски
Drejtuar: Propozuesi i autorizuar i Nismës qytetare për shpalljen e referendumit të detyrueshëm në niverin shtetëror për shfuqizimin e Ligjit për ratifikimin e Marrëveshjes për miqësi, fqinjësi të mirë dhe bashkëpunim ndërmjet Republikës së Maqedonisë dhe Republikës së Bullgarisë (të publikuar në Gazetën Zyrtare numër 12/2018 prej më 18.01.2018) –
Prof. Dr. Hristijan Mickovski

Предмет: Известување по Граѓанската иницијативата за распишување на задолжителен референдум на државно ниво, за престанок на важењето на Законот за ратификација на Договорот за пријателство, добрососедство и соработка меѓу Република Македонија и Република Бугарија (објавен во Службен весник бр. 12/2018 од 18.01.2018 година) со арх. бр. 08-3735/1 од 09.09.2022 година.
Lënda: Njoftim për Nismën qytetare për shpalljen e referendumit të detyrueshëm në niverin shtetëror për shfuqizimin e Ligjit për ratifikimin e Marrëveshjes për miqësi, fqinjësi të mirë dhe bashkëpunim ndërmjet Republikës së Maqedonisë dhe Republikës së Bullgarisë (të publikuar në Gazetën Zyrtare numër 12/2018 prej më 18.01.2018) me numrin arkivor 08-3735/1 prej më 09.09.2022.

Почитуван г-дин Мицкоски,

Согласно член 60, став 1, алинеја 5 од Деловникот на Собранието на Република Македонија, Ве известувам дека граѓанската иницијатива за распишување на задолжителен референдум на државно ниво, за престанок на важењето на Законот за ратификација на Договорот за пријателство, добрососедство и соработка меѓу Република Македонија и Република Бугарија (објавен во Службен весник бр. 12/2018 од 18.01.2018 година), не е во согласност со член 118 од Уставот на Република Северна Македонија, како и со членот 8, став 1, алинеја 11 од Уставот на Република Северна

I nderuar z. Mickoski,

Në përputhje me nenin 60, paragrafi 1, alineja 5 e Rregullores së Kuvendit të Republikës së Maqedonisë, Ju njoftoj se nisma qytetare për shpalljen e referendumit të detyrueshëm në nivelin shtetëror, për shfuqizimin e Ligjit për ratifikimin e Marrëveshjes së miqësisë, fqinjësisë së mirë dhe bashkëpunimit ndërmjet Republikës së Maqedonisë dhe Republikës së Bullgarisë (i publikuar në Gazetën Zyrtare numër 12/2018 prej më 18.01.2018), nuk është në përputhje me nenin 118 të Kushtetutës së Republikës së Maqedonisë së Veriut, si edhe me nenin 8, paragrafi 1, alineja 11 e Kushtetutës së Republikës së Maqedonisë së

Македонија.

Имено, во член 118 од Уставот на Република Северна Македонија е утврдено дека Меѓународните договори што се ратификувани во согласност со Уставот се дел од внатрешниот правен поредок и не можат да се менуваат со закон. Во членот 8, став 1, алинеја 11 од Уставот е утврдено дека темелна вредност на уставниот поредок на Република Северна Македонија е и почитувањето на општоприфатените норми на меѓународното право.

Поради горенаведеното, доставената граѓанска иницијатива не е прашање по кое може да се распише референдум на државно ниво.

Со почит,

Veriut.

Respektivisht, në nenin 118 të Kushtetutës së Republikës së Maqedonisë së Veriut është përcaktuar se Marrëveshjet ndërkombëtare që janë ratifikuar në përputhje me Kushtetutën janë pjesë e rendit të brendshëm juridik dhe nuk mund të ndryshohen me ligj. Në nenin 8, paragrafi 1, alineja 11 e Kushtetutës është përcaktuar se vlera themelore e rendit kushtetues të Republikës së Maqedonisë së Veriut është edhe respektimi i normave të pranuara të përgjithshme të të drejtës ndërkombëtare.

Për shkak të lartpërmendurës, nisma e dorëzuar qytetare nuk është çështje për të cilën mund të shpallet referendum në nivelin shtetëror.

Me respekt,

ПРЕТСЕДАТЕЛ/KRYETARI
mr. Talat Xhaferi